

МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТА»

СОГЛАСОВАНО:

Выпускающая кафедра ВССиИБ
Заведующий кафедрой ВССиИБ



Б.В. Желенков

30 апреля 2020 г.

УТВЕРЖДАЮ:

Директор ИУЦТ



С.П. Вакуленко

30 апреля 2020 г.



Кафедра «Иностранные языки ИУЦТ»

Авторы Дмитриева Елизавета Игоревна, к.фил.н., доцент
Попова Татьяна Георгиевна, д.фил.н., профессор

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык

Направление подготовки:	09.06.01 – Информатика и вычислительная техника
Направленность:	Вычислительные машины, комплексы и компьютерные сети
Квалификация выпускника:	Исследователь. Преподаватель-исследователь
Форма обучения:	очная
Год начала подготовки	2020

<p style="text-align: center;">Одобрено на заседании Учебно-методической комиссии института Протокол № 4 30 апреля 2020 г. Председатель учебно-методической комиссии</p>  <p style="text-align: right;">Н.А. Клычева</p>	<p style="text-align: center;">Одобрено на заседании кафедры</p> <p style="text-align: center;">Протокол № 14 27 апреля 2020 г. И.о. заведующего кафедрой</p>  <p style="text-align: right;">Е.И. Дмитриева</p>
---	--

Москва 2020 г.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Основной целью изучения иностранного языка аспирантами всех специальностей является достижение практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе.

Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации:

чтение и анализ иноязычной научной литературы;

составление устных и письменных иноязычных текстов на профессионально значимые темы;

участие в научной дискуссии на иностранном языке

2. МЕСТО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Учебная дисциплина "Иностранный язык" относится к блоку 1 "Блок 1 «Дисциплины (модули)»" и входит в его базовую часть.

2.1. Наименования предшествующих дисциплин

Для изучения данной дисциплины необходимы следующие знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами:

2.1.1. Иностранный язык:

Знания: лексику и грамматику в рамках программы вуза

Умения: осуществлять профессиональную коммуникацию

Навыки: коммуникативными навыками

2.2. Наименование последующих дисциплин

Результаты освоения дисциплины используются при изучении последующих учебных дисциплин:

2.2.1. Научно-исследовательская деятельность и подготовка научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук

2.2.2. Государственная итоговая аттестация

2.2.3. Государственная итоговая аттестация

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины студент должен:

№ п/п	Код и название компетенции	Ожидаемые результаты
1	УК-3 готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	Знать и понимать: особенности межкультурной коммуникации Уметь: использовать знания ИЯ для решения научных задач Владеть: коммуникативными навыками
2	УК-4 готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Знать и понимать: особенности научного дискурса Уметь: аннотировать научный текст Владеть: навыками составления сообщения на ИЯ

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ И АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСАХ

4.1. Общая трудоемкость дисциплины составляет:

5 зачетных единиц (180 ак. ч.).

4.2. Распределение объема учебной дисциплины на контактную работу с преподавателем и самостоятельную работу обучающихся

Вид учебной работы	Количество часов	
	Всего по учебному плану	Семестр 1
Контактная работа	72	72,15
Аудиторные занятия (всего):	72	72
В том числе:		
практические (ПЗ) и семинарские (С)	72	72
Самостоятельная работа (всего)	72	72
Экзамен (при наличии)	36	36
ОБЩАЯ трудоемкость дисциплины, часы:	180	180
ОБЩАЯ трудоемкость дисциплины, зач.ед.:	5.0	5.0
Текущий контроль успеваемости (количество и вид текущего контроля)		
Виды промежуточной аттестации (экзамен, зачет)	ЭК	ЭК

4.3. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам)

№ п/п	Семестр	Тема (раздел) учебной дисциплины	Виды учебной деятельности в часах/ в том числе интерактивной форме						Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
			Л	ЛР	ПЗ/ТП	КСР	СР	Всего	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	1	Тема 1 Повторение основных разделов программы вуза			2		2	4	
2	1	Тема 2 Порядок слов простого предложения			4		4	8	
3	1	Тема 3 Сложное предложение			6		6	12	
4	1	Тема 4 Система времен английского глагола. Общая характеристика			2		2	4	
5	1	Тема 5 Система времен английского глагола. Временные формы настоящего времени.			6		6	12	, тест
6	1	Тема 6 Система времен английского глагола. Временные формы прошедшего времени			6		6	12	
7	1	Тема 7 Система времен английского глагола. Временные формы будущего времени			6		6	12	
8	1	Тема 8 Согласование времен			8		8	16	
9	1	Тема 9 Страдательный залог			4		4	8	
10	1	Тема 10 Синтаксические конструкции. Эллиптические предложения			6		6	12	

№ п/п	Семестр	Тема (раздел) учебной дисциплины	Виды учебной деятельности в часах/ в том числе интерактивной форме						Формы текущего контроля успеваемости и промежу-точной аттестации
			Л	ЛР	ПЗ/ТП	КСР	СР	Всего	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	1	Тема 11 Основы построения научного текста на иностранном языке			4		4	8	
12	1	Тема 12 Общенаучная лексика английского языка			6		6	12	, тест
13	1	Тема 13 Вопросно- ответная форма собеседования по теме исследования			8		8	16	
14	1	Тема 14 Повторение изученного материала			4		4	8	
15	1	Тема 15 ЭКЗАМЕНЫ						36	ЭК
16		Всего:			72		72	180	

4.4. Лабораторные работы / практические занятия

Лабораторные работы учебным планом не предусмотрены.

Практические занятия предусмотрены в объеме 72 ак. ч.

№ п/п	№ семестра	Тема (раздел) учебной дисциплины	Наименование занятий	Всего часов/ из них часов в интерактивной форме
1	2	3	4	5
1	1	Тема: Повторение основных разделов программы вуза	Тема 1	2
2	1	Тема: Порядок слов простого предложения	Тема 2	4
3	1	Тема: Сложное предложение	Тема 3	6
4	1	Тема: Система времен английского глагола. Общая характеристика	Тема 4	2
5	1	Тема: Система времен английского глагола. Временные формы настоящего времени.	Тема 5	6
6	1	Тема: Система времен английского глагола. Временные формы прошедшего времени	Тема 6	6
7	1	Тема: Система времен английского глагола. Временные формы будущего времени	Тема 7	6
8	1	Тема: Согласование времен	Тема 8	8
9	1	Тема: Страдательный залог	Тема 9	4
10	1	Тема: Синтаксические конструкции. Эллиптические предложения	Тема 10	6
11	1	Тема: Основы построения научного текста на иностранном языке	Тема 11	4
12	1	Тема: Общенаучная лексика английского языка	Тема 12	6
13	1	Тема: Вопросно-ответная форма собеседования по теме исследования	Тема 13	8
14	1	Тема: Повторение изученного материала	Тема 14	4
ВСЕГО:				72/0

4.5. Примерная тематика курсовых проектов (работ)

Курсовые работы (проекты) не предусмотрены.

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Преподавание дисциплины осуществляется в форме практических занятий. Практические занятия организованы с использованием технологий развивающего обучения.

Рекомендуется использовать следующие образовательные технологии: ролевые игры, дискуссии, Power Point-презентации, проектные задания, поисковые информационные задания с использованием Интернет.

Самостоятельная работа студента организована с использованием традиционных видов работы и интерактивных технологий. Оценка полученных знаний, умений и навыков основана на модульно-рейтинговой технологии. Фонды оценочных средств освоенных компетенций включают задания практического содержания (решение ситуационных задач, анализ конкретных ситуаций, работа с данными) для оценки умений и навыков.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

№ п/п	№ семестра	Тема (раздел) учебной дисциплины	Вид самостоятельной работы студента. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы	Всего часов
1	2	3	4	5
1	1	Тема 1: Повторение основных разделов программы вуза	Тема 1 1) Лексико-грамматический разбор материалов по профилю исследовательской работы аспиранта [1]	2
2	1	Тема 2: Порядок слов простого предложения	Тема 2 1) Лексико-грамматический разбор материалов по профилю исследовательской работы аспиранта [1]	4
3	1	Тема 3: Сложное предложение	Тема 3 1) Лексико-грамматический разбор материалов по профилю исследовательской работы аспиранта [1]	6
4	1	Тема 4: Система времен английского глагола. Общая характеристика	Тема 4 1) Лексико-грамматический разбор материалов по профилю исследовательской работы аспиранта [1]	2
5	1	Тема 5: Система времен английского глагола. Временные формы настоящего времени.	Тема 5 1) Лексико-грамматический разбор материалов по профилю исследовательской работы аспиранта [1]	6
6	1	Тема 6: Система времен английского глагола. Временные формы прошедшего времени	Тема 6 1) Лексико-грамматический разбор материалов по профилю исследовательской работы аспиранта [1]	6
7	1	Тема 7: Система времен английского глагола. Временные формы будущего времени	Тема 7 1) Лексико-грамматический разбор материалов по профилю исследовательской работы аспиранта [1]	6
8	1	Тема 8: Согласование времен	Тема 8 1) Лексико-грамматический разбор материалов по профилю исследовательской работы аспиранта [1]	8
9	1	Тема 9: Страдательный залог	Тема 9 1) Лексико-грамматический разбор материалов по профилю исследовательской работы аспиранта [1]	4
10	1	Тема 10: Синтаксические конструкции. Эллиптические предложения	Тема 10 1) Лексико-грамматический разбор материалов по профилю исследовательской работы аспиранта [1]	6
11	1	Тема 11: Основы построения научного текста на иностранном языке	Тема 11 1) Лексико-грамматический разбор материалов по профилю исследовательской	4

			работы аспиранта [1]	
12	1	Тема 12: Общенаучная лексика английского языка	Тема 12 1) Лексико-грамматический разбор материалов по профилю исследовательской работы аспиранта [1]	6
13	1	Тема 13: Вопросно-ответная форма собеседования по теме исследования	Тема 13 1) Лексико-грамматический разбор материалов по профилю исследовательской работы аспиранта [1]	8
14	1	Тема 14: Повторение изученного материала	Тема 14 1) Лексико-грамматический разбор материалов по профилю исследовательской работы аспиранта [1]	4
ВСЕГО:				72

7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Основная литература

№ п/п	Наименование	Автор (ы)	Год и место издания Место доступа	Используется при изучении разделов, номера страниц
1	Практические упражнения: английская грамматика, словоупотребление и аудиотексты	Кузякин А.С., Попова Т.Г.	МИИТ, 2012	Все разделы

7.2. Дополнительная литература

№ п/п	Наименование	Автор (ы)	Год и место издания Место доступа	Используется при изучении разделов, номера страниц
2	Англо-русский лексический минимум по информатике: практикум	Кузякин А.С., Попова Т.Г.	МИИТ, 2013	Все разделы
3	Английский язык для технических вузов	Курбасова И.Г., Слободская И.Р.	МИИТ, 2009	Все разделы

8. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ "ИНТЕРНЕТ", НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1. <http://library.miit.ru>
2. <http://www.bbclearningenglish.com>
3. <http://www.britishcouncil.com>
4. <http://wikipedia.org>
5. www.cambridge.org/elt/ict
6. www.howstuffworks.com
7. [www.NERDS 2.01](http://www.NERDS.2.01)
8. www.out-land.com

9. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Электронные учебные пособия представлены в НТБ МГУПС (МИИТ).
Для разработки дидактических материалов требуются редакторы MSWord и MSPowerPoint. Для демонстрации слайдов требуется компьютер с проектором и экраном.
Для поисковых заданий требуется доступ в интернет и программа-браузер.
Для осуществления обратной связи и контроля самостоятельной работы используется электронная почта

10. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Для проведения аудиторных занятий требуется аудитория, укомплектованная учебной мебелью, классной доской

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

План работы над переводом текста

Прочитать текст целиком (понять общее содержание).

Далее работать с каждым предложением в отдельности:

Выделить незнакомые слова и определить, какой частью речи они являются (при необходимости пользуясь словарем и поисковыми системами).

Рассмотреть все представленные значения переводимых слов, выбрать наиболее подходящие по контексту.

Определить грамматическую структуру предложения.

Приступить к переводу целого предложения в таком порядке: подлежащее, сказуемое, дополнение, обстоятельство.

Проверить соответствие фразы перевода оригиналу.

Прочитать перевод без обращения к иностранному тексту и отредактировать его в соответствии с нормами русского языка.

После завершения перевода предложений и их редакции перевести заголовок текста.

Указания по аннотированию и реферированию

1. Общие сведения

Основные виды передачи текста:

- пересказ
- изложение
- аннотирование
- реферирование

Пересказ – изложение содержания прочитанного или услышанного текста

Основные характеристики пересказа:

1. По используемым средствам:

- механическая репродукция текста
- свободная интерпретация текста

2. По степени передачи содержания:

- полностью (сплошной пересказ, практически выучивание наизусть)
- выборочно (например, наиболее значимые факты)

Отличительные особенности пересказа:

- формирование лексико-грамматической компетенции
- формирование элементарных коммуникативных навыков

Изложение – письменное или устное воспроизведение прослушанного или прочитанного материала

Основные характеристики изложения:

- подражание образцу
- анализ исходного текста, темы, идей, композиционных и языковых особенностей

Отличительные особенности изложения:

- формирование умения воспринимать текст на слух (аудирование) или зрительно (чтение)
- формирование умения излагать текст в устной или письменной форме

Аннотирование – сжатая характеристика материала

Основные характеристики аннотирования:

- краткость
- общее представление о содержании книги или статьи

Отличительные особенности аннотирования:

- не содержит авторский комментарий

- дает субъективное общее представление об источнике

Реферирование (здесь в дальнейшем – academic review) – процесс мысленной переработки и письменного или устного изложения текста

Основные характеристики реферирования:

- составление вторичного документа – реферата
- изложение материала оригинала в краткой форме
- перечисление основных фактов
- вычленение значимой информации (факты, события, комментарии)

Отличительные особенности реферирования:

- отражение авторской позиции
- комментирование изложенного
- наличие ключевых предложений, формулирующих итог изложенного в одном-двух абзацах
- обобщение реферируемого материала (см. Практическую часть, Task1)

План реферирования:

- 1) Формулировка темы, главной мысли (идеи)
- 2) Изложение материала в обобщенном и кратком виде
- 3) Выводы автора статьи
- 4) Комментарий автора реферирования

Тема формулируется исходя из названия материала

Главная мысль (идея) – формулируется при ответе на вопрос: «Что хотел сказать автор?»

(Возможна формулировка основного направления идей текста в одном предложении)

Выводы – ответы автора на поставленный в статье вопрос, логическое развитие главной мысли

Комментарий автора реферирования – точка зрения автора реферирования – включает замечания по истории вопроса:

- связь с прошлыми и настоящими событиями и явлениями
- указания на другие источники и материалы (отражение темы материала в других источниках: журналах, статьях, фильмах, профессионального опыта)